

TODAY CHANGCHUN TODAY CHANGCHUN TODAY



# 今日长春



TODAY CHANGCHUN TODAY CHANGCHUN TODAY

## 编者寄语

长春影视发展中心是根据举办中国长春电影节的需要而成立的，也是中国长春电影节组织委员会领导下的工作部门。长春影视发展中心的主要任务是为中国长春电影节服务的，负责长春电影节有关宣传工作的具体实施，也是中国长春电影节组委会办公室负责宣传广告工作的连络部门。影视发展中心的宗旨是宣传长春电影节，繁荣影视事业，活跃群众文化生活，扩大国内外影视交流，让长春走向世界、让世界了解长春。

《今日长春》是我中心奉献给各界朋友的第一份礼物。我中心全体同仁向给予我中心大力支持的社会各界人士致以诚挚的敬意。

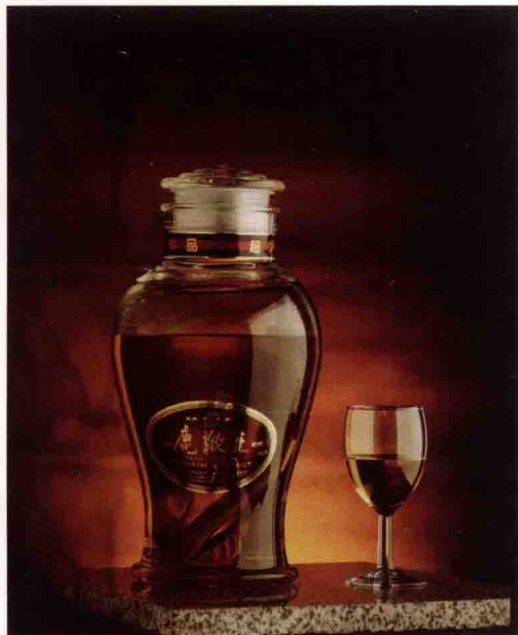
我中心愿与社会各界有识之士，携手共进，共创中国影视事业的辉煌！

长春影视发展中心

一九九六年八月五日

# 鹿鞭王

Lu Bian Wang



This product prepared from spotted deer's penis and testis of Mt Changbai specialties by means of scientific method with Pure Corn Wine. This product has the functions of invigorating kidney, strengthening young promoting essence of life and marrow, warming the waist and the knees, strengthening the bones tendons and muscles, it has the particular medicinal and health actions of soreness of the waist and the knees, tenitis caused by the deficiency of the kidney, hands and feet weakness, sterility due to cold womb, chronic orchitis. It is a kind of super tonic both for men and women.

The tonic smells fragrant and tastes mellow. It is not only good medicine for strengthening body, removing and preventing diseases, but also good wine for your life.

One or two times a day, 20-50 ML for each time.

Content: 250ml

Degree of alcohol: 38%(v/v)

Storage: Airtight, put in cool dark place

Date of manufacture: To be seen at the bottom of the bottle.

Manufacturer: Ginseng and pilose antler products company, Tonghua deer farm, Jilin ginseng industrial group, China.

Add: Zuoan Road Tonghua City, China.

Tel: (0435) 3617079

Jilin Ginseng Industrial Group Co. Ltd. Special Sell China

Ginseng and pilose Antler Products Company  
Tonghua Deer Farm Jilin Ginseng Industry Group China.

本品选用长白山特产梅花鹿鞭经科学工艺处理，勾兑纯粮白酒配制而成。

本品具有补肾壮阳，生精补髓，暖腰膝、强筋骨的作用。对于腰膝酸痛、肾虚耳鸣、手足无力、宫冷不孕、慢性睾丸炎均有明显的医疗、保健功效，实为男女皆宜的高级补品。

本品醇香浓郁，口感软绵，既是强身健体、祛病防病的良药，又是随意佐餐，消闲的生活美酒。

用法与用量：□饮；每日1—2次，每次20—50ML。

净容量：250ml

酒精度：38% (v/v)

贮藏：密封，置阴凉干燥处。

生产日期：见盒底

生产单位：中国吉林省参业集团通化鹿场参茸制品公司

厂址：通化市佐安路

电话：(0435) 3617079

中国吉林省参业集团有限责任公司专卖

中国吉林省参业集团通化鹿场参茸制品公司出品





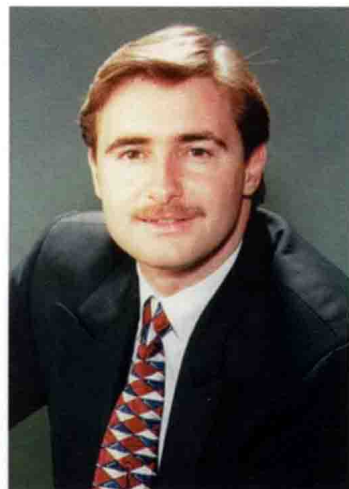
# hy 花园酒店 swiss-belhotel CHANGCHUN

花园酒店是一家由中国一汽集团与马来西亚金狮集团合资兴建的四星级国际商务酒店，它由香港瑞雅国际酒店业管理有限公司管理。花园酒店座落在闻名遐迩的长春第一汽车制造厂厂区，邻近市中心，以及新迁的省市府、汽贸城、长春电影城、长春电影制片厂。由酒店驱车去机场只需十五分钟，交通快捷便利。

酒店共有客房 230 间，其中包括豪华客房、套房、总统套房、行政楼层、公寓及办公室。

花园酒店餐饮设施齐全：大堂酒吧、浪漫卡拉OK厅、维加斯歌舞厅为休闲娱乐者提供了最理想的场所；大江南北中餐厅、瑞士餐厅、天天旋转餐厅则为宾客献上各类风味美食；酒店还另设美食店出售各类面包、西点、熟食及奶制品；大宴会厅及七间大小不同的多功能厅可承办各种宴会、会议。

花园酒店全体员工致力于国际水准的服务，将协力开辟国际酒店质量的新纪元。百分之百的满意是我们对您的承诺！



花园酒店总经理 罗伯毅  
**Barry Robinson**  
General Manager

Swiss-Belhotel Changchun is an international 4 star business hotel managed by Hong Kong based Swiss-Belhotel International. It is a joint-venture between China First Automobile Group and The Lion Group of Malaysia. Close to Changchun city centre and in the heart of the renowned First Automobile Works, the hotel is only 15 minutes drive from Changchun Airport. Our strategic location is also in close proximity to the major provincial and municipal government offices, Automobile Trade Centre and the famous Changchun Movie City.

Our 230 rooms include Deluxe Rooms and Suites, Presidential Suite, well designed Executive Floors, Serviced Apartments and Private Offices.

The Food and Beverage outlets feature various local and international specialties: Lobby Lounge, Melodies Karaoke, Vegas Heat Disco and Night Club are ideal places for relaxation and entertainment. Mandarin Garden, Swiss Cafe and The Horizon Restaurant provide a variety of special cuisines. The hotel also has a delicatessen which sells a selection of breads, pastries, meats and dairy products. The Grand Ballroom and 7 Function Rooms can cater for various banquets and meetings.

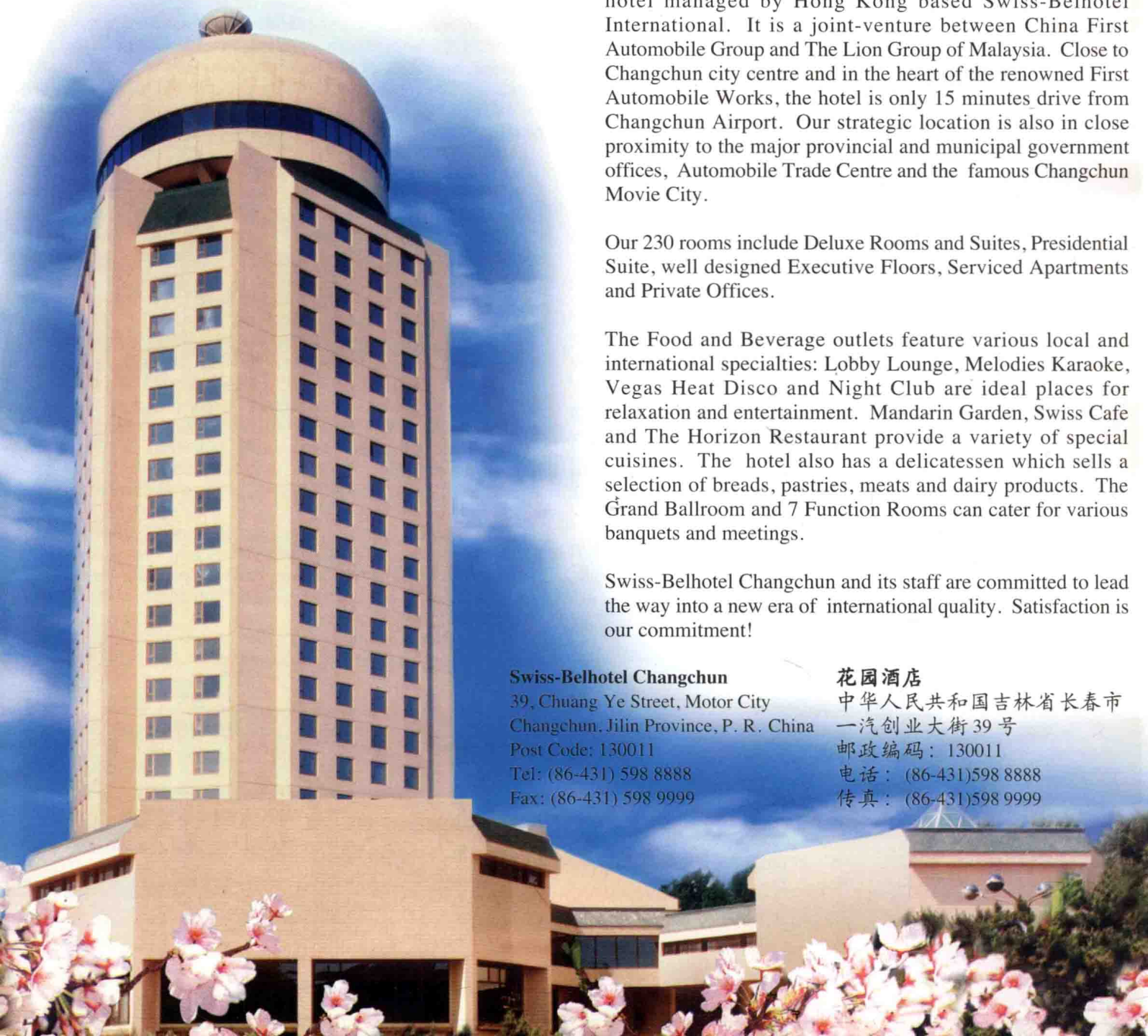
Swiss-Belhotel Changchun and its staff are committed to lead the way into a new era of international quality. Satisfaction is our commitment!

## Swiss-Belhotel Changchun

39, Chuang Ye Street, Motor City  
Changchun, Jilin Province, P. R. China  
Post Code: 130011  
Tel: (86-431) 598 8888  
Fax: (86-431) 598 9999

## 花园酒店

中华人民共和国吉林省长春市  
一汽创业大街 39 号  
邮政编码: 130011  
电话: (86-431)598 8888  
传真: (86-431)598 9999





# 长春南湖实业总公司简介

## Changchun South Lake Industry General Company



总经理：刘世辉

General Manager: Liu Shihui

长春市南湖实业总公司地处长春市区西南部，总面积7平方公里。前进大街、卫星路贯穿境内，与长春高新技术产业开发区、吉林大学新楼区相邻。地理位置优越，交通便利，环境优雅。

经过近三年的开发建设，走集体与国营、集体与个人联合之路，以引进外资联营和独资经营相结合。本公司现有企业14户，工程技术人员60名，职工700人，固定资产七千万元。

主要产品有3.5英寸电子计算机软磁盘，年产一千二百万片，远销日本、美国、香港等国家和地区。有给一汽集团配套产品CA141汽车后桥齿轮总成及精密热锻模具。有给电力部门配套品ZN28—10系列真空断路器、SN10—10系列少油断路器、高低压开关柜，动力、照明配电箱等。社会配套产品有锻件、铸件、机加、塑钢门窗及农用大棚塑料膜等，奇克牌纯天然矿泉水饮品系列日产二万箱，为第三届中国长春电影节矿泉类唯一指定产品。公司1995年实现产值三亿元，利润三千二百万元。

省级命名的南湖工业小区，占地面积15万平方米，内有企业9户，主导产品为机电产品，小区内配套设施完备，实现七通一平。

房地产开发公司，近期将开发建设高标准、多功能的“长春国际花园城”，地处前进大街以东，卫星路以北，南湖公园以南，长春华侨饭店以西，预计总占地面积85公顷，建筑面积90万平方米。花园城将成为文化、餐饮、商业、娱乐区；高档住宅别墅区和工业区。工业区将与南湖工业小区连为一体。花园城已列入长春市总体规划，前期准备工作已经就绪。

长春市南湖实业总公司愿以优惠的政策、热情、高效、诚挚、周到的服务，欢迎国内外客商前来投资办厂，进行技术项目合作，开发建设。

长春市南湖实业总公司是有识之士施展才华的理想境地。

Changchun South Lake Industry General Company is located southwest of the urban area, general area 7 square kilometers. Qianjin Street, Weixing Road run through with in the boundaries, it is close to Changchun High New Technical Industrial Developing Zone and new college area of Jilin University. Favorable geographical position, have transport facilities, fine environment.

Process development construction nearly three years, goes joint way that collective and state, collective and own, combine import foreign capital joint operation and engage in exclusively with its own investment, the company has business 14 families, engineers and technicians of 60, staff and workers of 700, fixed assets of 70000 thousand yuan.

Main products have 3.5 inch electronic computer disk, yearly products 12,000 thousand flake, sales faraway Japan, America, Hongkong, etc. country and area. There are products CA 141 car rear axle gear general composition precision heat dull model tool form a complete set for No.1 Automobile Group. And products ZN28-10 series vacuum circuit breaker form a complete set for electricity department, SN10--10 series a less oil circuit breaker, height press switch cupboard, motive power and lighting distribution box, etc. The products of society form a complete set have forgings, castings, machining, plastic-steel door and window, agricultural big booth plastic film. "Qi Ke" brand pure natural mineral water drink series products 20 thousand boxes, made the only appoint product of mineral water in the Third Changchun China Film Festival. The company brings value of output 3 hundred million yuan, the profits are 32,000 thousand yuan in 1995.

The South Lake Industrial Small Area was named of province rank, it covers an area of 150 thousand square meters, inland enterprise nine families, the main products are mechanical and electrical products, in the small area complete of necessary installations, it has brought seven through one flat.

The Real Estate Development Company will develop and build a higher standard and many function "Changchun International Garden Town", it situates in the east to Qianjin Street, north to the Weixing Road, south to the South Lake Park, in west of the Changchun Overseas Chinese hotel, estimated total covers area of 85 hectares, building area of 900 thousand square meters. Garden Town would become an area of culture dinner and drink, trade and amusement, the area of top grade residence and villa, industry. Industrial area will join together an organic whole with South Lake Industry Small Area. Garden Town was listed Changchun overall plan, prepare works has been ready in earlier stage.

Changchun South Lake Industry General Company is willing to supply preferential policy, warmth, efficient, sincere and provide good service to welcome foreign business people who come here invest and set up factory, go on working together about technical item, developing and building.

Changchun South Lake Industry General Company is ideal condition of display person with breadth of visions ability.





## 长春市南湖开关厂

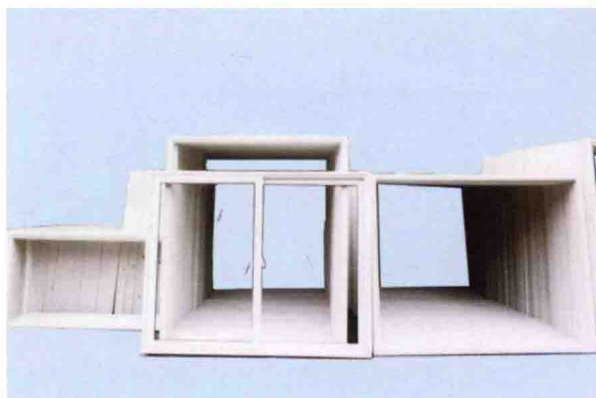
Changchun South Lake Switchgear Plant



1. PGL<sub>1.2</sub> 交流低压配电屏  
PGL<sub>1.2</sub> alternating and low tension distribution plate.
2. JYN<sub>2</sub> 高压开关柜  
JYN<sub>2</sub> high tension switch cabinet.

## 长春市南湖塑钢门窗厂

Changchun South Lake Plastic Steel Door and Window Plant.



- PVC 塑钢门窗  
PVC plastic steel door and window

## 长春市双益热锻模厂

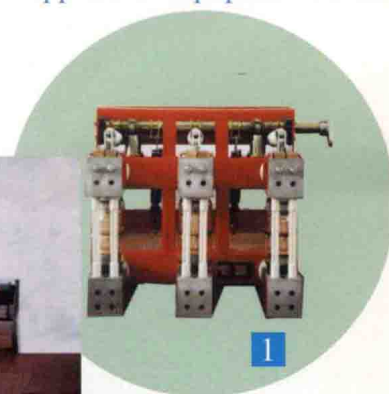
Changchun Shuangyi Heat Dull Modeltool Factory.



- 在车床上加工模具  
Processing modeltool on the lathe  
电话 (Tel):5919427

## 长春市南洋电器设备厂

Changchun Nanyang Electric Appliances Equipment Plant.



1. ZN28-10 系列真空断路器  
ZN28-10 series vacum civcuit breaker.
2. SN10-10 系列少油断路器  
SN10-10 series less oil circuit breaker.

## 长春一汽底盘南湖齿轮厂

Changchun No.1 Automobile Chassis  
South Lake Gear Plant.



1. 外国模床  
Gylindrical grinder.
2. 加工主动螺旋伞齿轮厂  
Processing driving spiral bevel gear.  
电话 (Tel):5943983 5943987

## 长春三兴电子有限公司

Changchun Sanxing Electronic Limited Company.



1. 测试仪  
The test meter
2. 全自动装配机  
The assemble a machine that all of its own accord.  
电话 (Tel):5967242



# 长春北方饮业有限责任公司

Changchun North Drink Trade Limited Liability Company



长春北方饮业有限责任公司地处长春高新技术产业开发区。毗邻环城高速公路, 占地 25000 平方米, 总投资 2200 万元。公司的主要产品——以“奇克”牌纯天然矿泉水为代表的系列饮品。采掘地下 220 米的天然矿泉水为原料, 无任何污染, 并引进美国先进超滤设备、英喷码设备, 采用臭氧消毒方式加工, 各项质量标准均超过国家规定。

公司从瓶坯、吹瓶、瓶盖、洗瓶、灌装到旋盖、喷码、热收缩包装实行一条龙机械化生产。日产“奇克”牌系列饮品 20000 箱, 是吉林省目前最大的矿泉饮品生产基地。

长春北方饮业有限责任公司的宗旨是: 创新、求实、开拓、发展。以一流的工艺、一流的管理、一流的质量、为广大消费者提供一流的饮品、一流的服务, 一流的享受! “奇克”牌矿泉水由中国太平洋保险公司承保产品质量险, 并被评为第三届中国长春电影节矿泉类唯一指定产品。

地址: 长春高新技术开发区幸福街 88 号

Add: No. 88 Happiness Street, the High New Technique Developing Zone Changchun

电话 (Tel): 5303555 5303666

5303777 5303888

Changchun North Drink Trade Limited Liability Company is situated in Changchun High New Technique Industrial Developing Zone. It is adjacent to round-the-city highway and covers an area of 25000 square meters, general investment is 22,000 thousand yuan. The Company main product--"Qi Ke" brand pure natural mineral water is represent of the series drink, it gathers under-ground 220 meters and natural mineral water as raw material, and without any pullution, also import American advanced superfilter equipment, Britain spray size equipment, adopt way of ozone sterilize to process, various quality standard all exceed state provide.

The Company institutes a coordinated process mechanize produce from bottle base, blow bottle, cap, wash bottle fill to revolving lid, spray size, and thermal contract. It's producing "Qi Ke" brand series drink of 20000 boxes in everyday, at the moment, there is the maximum production base of mineral drink in Jilin Province.

Changchun North Drink Trade Limited Liability Company aim is blaze new trails, berealistic, reclaim, develop. Taking the first-rate technology, the first-rate administer and the first-rate quality, supply numerous cosumer with the first-rate service and the first-rate anjoy! "Qi Ke" brand mineral water leave accept insurance quality insurance of product to the Pacific Insurance Company of China, also it was discussed the only one and assign products in the Third Session of Changchun China Film Festival.





# 长春百事可乐饮料有限公司

Changchun Pepsi-Cola Beverage Co.Ltd.

长春百事可乐饮料有限公司是由美国百事国际集团、吉林省吉发农业开发集团股份有限公司、国家中饮公司三家合资的大型合资饮料企业。总投资2,000万美元,厂区占地面积5万平方米,厂房面积1万平方米。生产和销售世界著名品牌饮料及国内名牌饮品:畅销全球的“百事可乐”、柠檬王“七喜”、橙汁饮料“美年达”和省内名牌——果冠饮料。

长春百事坚持以生产优质产品和提供优质服务为宗旨,采用美国百事公司一流的产品技术标准和先进的管理体系,为广大客户和消费者提供一流的服务。

地址: 长春自由大路 260 号

Add: NO.260 Free Road Changchun

总机 (Tek): 4644187 4630057

4630072 4630069

传真 (Fax): (0431) 4644164

Changchun Pepsi-Cola Beverage Co.Ltd. is a joint ventures by Pepsi-Cola International, Jilin Province Jifa Agricultural Develop Group Co.Ltd. Country the Middle Beverage Company. That three beverage companies, General investment is 20,000 thousand American dollars, the area of factory is 50,000 square meters, the workshop covers an area of 10,000 square meters. It produces and sells world famous beverage and internal famous beverage: "Pepsi-Cola", Lemonking "Seven-up", Orange juice beverage, "Beautiful-Year-Extend", and province famous-fruit-champion beverage.

Changchun Pepsi sticks to produce products of quality and supply high quality service, adopt first-rate products of technical standard and advanced administrative system of America Pepsi Company, to provide first-rate service for wide travelling trader and consumer.





# 吉林省吉发集团公司

Jilin Province Jifa Group Company



中共中央政治局委员、上海市委书记黄菊视察吉发集团公司

The Central Member of the Political Bureau, Shanghai Municipal Party Committee Secretary Huang Ju inspected Jifa Group Company.

地址: 长春市人民大街 90-1 号

Add: No. 90-1 People Street Changchun

电话 (Tel): (0431) 8951094

传真 (Fax): (0431) 8911289

Jilin Province abundant in maize, is expanding towards maize deep processing. The company is one of the ten large enterprises group of Jilin Province, leading by President Xiao Zhenyou, opened a new and developing "gold" industry of maize deep processing in China, became one of the largest enterprises maize deep processing in Asia.

Jifa Group gave the first place to maize deep processing and food processing. It is the large multiple-producing enterprises group gathering investment in construction, production and management, scientific develop, commercial trade, import or export trade, futures, keep grain, sea transportation, exploit real estate. It has the right of manage to import and export, now it has all kinds of business more than 50, it has ocean fleet in Hongkong. The company registered funds of 2.6 hundred million yuan, general assets of 29 hundred million yuan, thousand kinds of products sales well on home and foreign markets. Jifa stock has become the first high scientific and technical agricultural conception section. "1,000,000 tons maize deep processing project," It would produce huge economic benefits.



省长王云坤视察吉发集团

Governor of Jilin Province Wang Yunkun inspected Jifa Group Company.

盛产玉米的吉林省,正在向玉米深加工大省发展。吉林省十大企业集团之一的吉发集团公司,在总裁肖振友的领导下,开创了我国玉米深加工新兴的“黄金”产业,成为亚洲最大的玉米深加工企业集团,吉林省“规模大,效益好,后劲足”的十强企业之一。吉发集团以玉米深加工、食品加工为主业,集投资建设、生产经营、科技开发、商贸、进出口、期货、仓储、海运、房地产开发为一体的大型综合性企业集团,拥有进出口经营权,现有各类企业 50 多个,在香港拥有远洋船队;公司注册资金 2.6 亿元,资产总额 29 亿元,上千种产品畅销国内外市场,吉发股票成为中国首家高科技农业概念股。“百万吨玉米深加工工程”,将创造巨大的经济效益。



省委书记张德江视察吉发集团公司

Provincial Party Committee Secretary Zhang Dejiang inspected Jifa Group Company.



# 吉发食品工业有限公司

Jifa Food Industry Co. Ltd.



Jifa Food Industry Co. Ltd. is the largest of scope business for food producing, registered fund is ten thousand yuan. Jilin Province Jifa Group Company set up on the base of annexation the first and the second food factory. Major producing series products candy, chocolate, sausage, tin, powdered bean, powdered milk, sour milk, drink, ice products, and so on.

Jifa series candy: 1. Adopt the new source of sugar at international advanced-malt sugar, it has low sweet taste, and low quantity of heat. 2. Adopt organism ferment engineers and technical at international advanced, marine biological glue, genetic engineering product compose the high science and technology content biological move about thing, to compose high science and technology, and high nutrition new type edible series that content biological active material.

Jifa powdered bean series: take advantage of rich agricultural resources of Jilin Province. Producing and Processing ten kinds of products. It has nutrition model, function model, convenient model series powdered bean, bean-milk powder, red sweetened bean paste, green sweetened bean paste, etc. It has nutrition, increase wisdom, disinfect, hectic fever, heatstroke prevention, improve one's looks, is health care good articles, and sales well all over the country, Southeast Asia Market, is main raw material of Guangxi Heiwulei Group "Black Sesame Paste", Shenzhen Sea kings Group, "Haiyingbao" etc. products.

吉发食品工业有限公司是吉林省规模最大的食品生产企业, 注册资金1亿元人民币。1995年由吉林省吉发集团公司兼并长春市第一、二食品厂基础上改建而成。主要生产糖果、巧克力、香肠、罐头、豆粉、奶粉、酸奶、饮料、冰制品等系列产品几百个品种。

吉发系列糖果: 1. 采用国际先进的新糖源——麦芽糖, 具有低甜度、低热量。2. 采用国际先进的生物酶工程技术将麦芽糖原料和海洋生物胶及生物工程制品合成为含生物活性物质的高科技高营养新型食用糖果。

吉发豆粉系列: 利用吉林省丰富的农业资源, 生产加工营养型、功能型、方便型系列豆粉、豆奶粉、红豆沙、绿豆沙等几十种产品。具有营养、增智、消毒、消热、防暑、美容护肤, 是保健佳品、畅销全国、东南亚市场, 是广西黑五类集团“黑芝麻糊”, 深圳海王集团“海婴宝”等产品的主要原料。



地址: 长春市兴业街 27 号

Add: No. 27 Xingye Street Changchun

电话 (Tel): (0431) 2939909





# 长春阿尔卑斯啤酒有限公司

## Changchun Alps Beer Limited Company



总经理：曹克义

General Manager: Cao Keyi

长春阿尔卑斯啤酒有限公司是美国中美投资公司在长春的合资企业，该公司设备精良，引进技术独特，是一个新型综合性企业。其主导产品——阿尔卑斯全麦啤酒六个品种全部选用100%优质麦芽、施以科学的美国配方、严谨的工艺流程酿制出色浓、清爽、味美、口感醇厚的集酒香、麦香、酒花香为一体的美国全麦之王啤酒。

本公司的第二类产品是特聘美国麦芽制造技师应用美国制造特种麦芽新技术、新工艺加工制造出的阿尔卑斯焦香麦芽和阿尔卑斯咖啡麦芽其主要技术指标居同类产品首位，是啤酒行业需求的最佳选择。

本公司的第三类产品是近期新研制出的麦香浓郁、风味独特的阿尔卑斯大麦茶。阿尔卑斯大麦茶属当今世界流行的焙制谷物饮料之一；素称谷物咖啡，是老幼皆宜的青睐饮品。

阿尔卑斯啤酒有限公司一贯执意遵循“质量第一、信誉第一、用户第一”的宗旨，在蓬勃发展的经济浪潮中不断创名牌、创新业，为国内外各界消费者提供上乘品质的产品。让阿尔卑斯产品誉满全球，给人类以愉快和欢乐。

Changchun Alps Beer Limited Company is joint ventures of America Zhongmei Investment Company in Changchun. Company is a new type and multiple producing business. its excellent equipment import unique techniques. It's dominant products-Alps full malt beer have six variety all choose 100% high quality malt, and apply scientific America formula and well knit technological process brewing out dense in color fresh and cool, smell and taste, tastes mellow and collect fragrant wine, fragrant wheat, fragrant hops as an organic whole, the monarch of America full malt beer.

The second products was engaged American malt engineer technician application new technique and new technological of America made special malt to processing and manufacturing Alps burning fragrant malt and Alps coffee malt, it's main technical index occupy first place in the same products, it is the optimum selection of beer trade requirement.

The third products was fragrant wheat and unique local Alps barley tea, which was researched and produced in short-term. Alps Barley Tea belongs to one of the prevailing cure cereal by drying it over a fire drink in the world of today, called cereal coffee, the products was in grown-ups and child all fitting good graces.

Alps Beer Limited Company consistent and insists on comply with principal aim "first rate quality, first-rate reputation, the highest consumer", in the grow vigorously of a wave of economic continual. achieve famous brand, and achieve new achievements and supply consumer of all circles from home and abroad with a high order quality products. Let's Alps products be famed all over the country and give human pleasant and great joy.



地址：中国长春市经济开发区乙二路16号

Add: No. 16, Yi 2 Road Economic Developing Zone, Changchun China

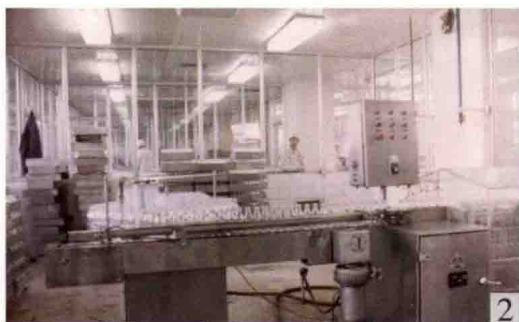
电话 (Tel): (0431) 4641919  
4642699

邮编 (Postcode): 130031



# 长春补酒药业 (集团) 有限公司

Changchun Nourish Wine Chemist's Trade Limited Company



长春补酒药业 (集团) 有限公司, 位于交通便利的凯旋路 16 号。占地 2.5 万平方米, 固定资产投资达 6, 000 万元。是以国家二级企业长春市春城酿酒公司为核心层, 以长春正威制药厂、长春市天保饮品厂、长春市冰果厂为紧密层组建成立的跨产业、跨行业集团公司。年产滋补酒 3, 000 吨, 矿泉饮料 200 万箱。酊水制剂 2, 000 万瓶, 口服液 5, 000 万支, 胶囊 5 亿粒, 冲剂 4 千万袋, 人参水 150 万瓶, 冰制品 1 亿支。

核心企业长春市春城酿酒公司是国内生产经营多种营养、保健系列低度滋补酒的专业公司, 参茸三鞭酒等 15 种产品先后 60 余次荣获省优、部优、国优和国际金奖。产品销往国内各省、市、自治区, 远销港澳、日本、西班牙等十几个国家和地区。

公司坚持走依靠科技振兴企业之路以强化基础产业, 发展支柱产业, 培育新兴产业为目标, 力争在“九五”期间把企业建设成集团化国际性现代化企业。

欢迎海内外商贾前来洽谈合作, 投资经营。

Changchun Nourish Wine Chemist's Trade Limited Company, lies No.16 Kaixuan Road that have transport facilities. The company occupies an area of 2.5 square meters, has 60,000,000 Yuan fixed assets. It is nucleus according to Changchun Chuncheng Wine-Making Company of the state twice-level business, and it's made up of Changchun Zhengwei Pharmaceutical Factory, Changchun Tianbao Drink Factory, Changchun Ice-lolly Factory for close together organize stride estate, conglomerate group company. It's nourishing wine 3,000 tons, Mineral Spring Drink 2,000,000 boxes. Tincture water preparation 20,000,000 bottles, take orally liquid 50,000,000 contingents, capsule 500,000,000 grains, medicine to be taken after being mixed with boiling water 40,000,000 sacks, ginseng water 1,500,000 bottles, ice products 1,000,000,000 contingents.

Nucleus enterprise Changchun Chuncheng Wine-Making Company is produce manage a lot of nutrition, health protection series, low number of degrees nourishing wine vocational company at internal, Shenrong sanbian wine, etc. fifteen kinds of products, successively sixty times, and awarded the excellence of province, ministry, national and international golden award. Products be on sales every province, city autonomous region, sales faraway Gang'ao, Japan, Spain, ect. teenager state and region.

The company persist in walk depends on science and technology developing business, take strengthen basic industrial, develop pillar industrial, cultivate new and developing industrial as aim, work hard for taking business build group international modernizations business.

The company welcome trade talks with its customers.

1. 梅花牌参茸灵酒荣获国家优质产品银质奖, 梅花牌参茸三鞭酒荣获商业部优质产品银质奖。

Meihua brand Shenrong effective wine awarded the silver medal of high-quality products of state, Shenrong sanbian wine awarded the silver medal of Business Ministry.

2. 酊水制剂自动化生产线。

The automation production line of water tincture

3. 正威人参水, 振威口服液, 神猴利胆液, 桂人心脑康。

Zhengwei ginseng water, Zhenwei fluid to take orally, The god of the monkey benefit biliary fluid, Heart and brain health of Guiren.

4. 长春补酒药业集团有限公司

Changchun Nourish Wine Chemist's Medical Trade Limited Company

董事长: 周庆瑞

President: Zhou Qingrui

经理: 郭振林

Manager: Guo Zhenlin

地址: 长春市宽城区凯旋路 16 号

Add: No.16 Kaixuan Road Kuancheng

District Changchun

电话 (Tel): 0431-2939690

邮编 (Postcode): 130052



# 长春新药特药站

Changchun New and Specific Medicines Station



吉林省长春新药特药采购供应站隶属长春市医药股份有限公司。是省内经营进口药、中西成药、生化制品、国产新药、麻醉药、精神类药、抢救用药及医疗保健用品，集二、三级批发和零售业务为一体的国有中型企业。截至目前，我站拥有固定资产1100万元；营业面积2000余平方米；“八五”计划以来，年均创利税近200万元；现有职工216名。

多年来，在长春市医药管理局和长春市医药股份有限公司的正确领导下，弘扬“团结奋斗，竭诚服务，开拓视野，节俭效能”的企业精神，狠抓信息、了解市场、引进新产品、开拓市场；以优质服务赢得市场；争创信誉，占领市场。我站自1989年进入省先进企业以来，连年被省、市医药管理局命名为优秀企业。1995年省内医药行评比中，我站又获得优秀企业称号。

成绩是历史的写照，更重要的是创造未来。长春新药特药站将牢牢把握改革开放的契机，不断加强企业经营管理，提高企业经营素质。总经理李兴周代表全体员工愿与各制药厂家、药界同仁、医疗单位本着“真诚合作、取长补短、互惠互利、共同发展”的原则，为繁荣我国的医药市场保证人民身体健康作出更大的贡献。

Jilin Province Changchun New and Specific Medicines Purchasing Supply Station, is subordinate to Changchun Medicine Limited Liability Company. It was middle-size business of nationalization to manage import medicine, Chinese and Western patent medicine, biochemistry finished products, national produce new medicines, narcotic, rescue medicines and medical treatment health protection articles, that gather an organic whole of the second and third grade business in province. Up to now, Our station have had fixed assets 11,000,000 yuan, business area of 2 thousand square meters, Beside "8.5" plan, average rate of profit 2 million yuan; It has a staff of 216.

These years, in a correct leading by Changchun Medicines Administering Authority and Changchun Medicine Limited-Liability Company, expand the gist of business "Unite struggle, Wholehearted service, Open up field of vision, Thrifty efficacy", firmly grasp information, understand markets; import new produce, open up markets; give service of quality win markets; fight for create confidence, Capture markets. Our station have got into advanced business since 1989. It was judge business of excellence by medicines administering authorith of province and city in successive years. At 1995 medicines trades appraise through comparison win advanced business title of province.

The achievement is a portrayal of historical, the most important of create future. Changchun New and specific Medicines Station would firm to grasp the moment of reforms and open, the uninterrupted tighten up the management of business, raising the manage quality of business. President: Li Xingzhou deputy all a staff and workers in line with "Sincerely cooperate, Learn from others strong points to offset one's weaknesses, Mutually beneficial, Common develop" with everyone medicines factory, contribute to our medicines markets prosper and pledge the people health!



总经理：李兴周  
General Manager: Li Xingzhou





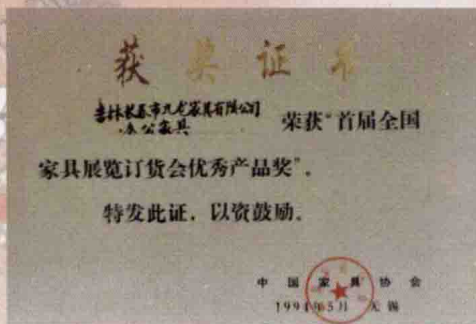
# 长春九龙家具有限公司

Changchun Jiulong Furniture Limited Company



董事長：邊德雲

Managing Director: Bian Deyun



家具有限公司:

位产品双包镶板式五件、六件

长春九龙家具有限公司位于长春市二道区临河街49号,是长春市唯一生产双包镶拆装组合家具及实木家具的现代化合资企业。总投资 247 万美元,引进国际先进生产设备 210 台套,设计能力年产板式家具及实木家具十万件。

公司在“以质量求生存,以信誉求发展,用户至上”的九龙精神指导下,以长白山优质白松和印尼进口胶合板为基材,以德国进口三聚氰氨浸渍薄膜饰面,以坚固精美的五金件连接,生产的家具,具有防火、防潮、耐磨,便于拆装搬运等优点,深受广大消费者喜爱。曾荣获首届中国家具博览会一等奖,第五届亚太国际博览会金奖及九四年消费者最信赖及最畅销产品金奖。我公司生产实木家具已远销日本、美国、香港等地。

九龙公司愿向广大消费者——上帝,提供最优秀的多层次服务。

Changchun Jiulong Furniture Limited Company is located at No.49 Linhe Street Erdao District Changchun ,it is the only production double wrap and inlay and take apart and assemble compose furniture that the modernization joint ventures.The Company total investment has came to 2470 thousand U.S. dollars,imported 210 set of international advanced production facilities,Annual produce plate style furniture and solid wood furniture 100 thousand.

The company is directing in the gist of Jiulong "Seek subsist by quality,seek develop by reputation,consumer supreme "Its basic material with Changbaishan high-quality white pine and imported plywood from Indonesia,soak film decorations surface with imported three-poly-cyanoamin from Germany,joined together of solid and exquisitely hardware pieces,Furniture was provided with fireproof,dampproof,wearproof,easy to tear open and install and carry ,ect. strong points.It was deeply love by numerous consumer.It was awarded the first-rate prize in and a warded the golden prize the first session furniture fair of China,the Fifth Yatai international fair Win the golden prize of products that best trusted and sales well by consumer in 94.Our company produced the solid wood furniture sales far away to Japan,America,Hongkong ,other area.

Jiulong Company would like to supply the consumer "god" with the optimum and more gradation service.



地址: 长春市二道临河街 49 号

Add : No.49 Linhe Street,Erdao

District,Changchun

电话 (Tel):4942346 4945806

传真 (Fax):(0431)4946703

一九九六年五月



# 吉林省中医中药研究院

Traditional Chinese Medicine Academy of Jilin Province



吉林省中医中药研究院，始建于1958年，1985年由国家科委批准扩建为研究院，1986年10月被卫生部正式批准为全国七所重点中医药科研基地之一，并列为临床药理基地。1995年列为吉林省中药新药研究开发中心，随后该中心又列入国家中医药管理局六大重点研究室建设计划。现有职工538人，专业技术人员473人。其中正高职26名，副高职49名，享受政府津贴15名，中级209名，初级189名。占地面积为4.7万平方米，建筑面积近4万平方米。固定资产总额达2千5百多万元。现设有五个研究所，即中药研究所、中医基础研究所、针灸按摩研究所、老年医学研究所和长白山药物资源开发研究所；一个具有年产值1200万元的制药厂，是一所以中医基础理论为指导，以中药应用与开发为主的集科研、医疗、生产为一体的综合性科研单位，也是我省唯一的中医药科研机构。

地址：长春市工农大路43号

Add: No. 43 Gongnong Street Changchun

邮编 (Postcode): 130021

法人代表：苗洪范

President: Miao Hongfan

电话 (Tel): 5957689

传真 (Fax): (0431) 5952761

Traditional Chinese Medicine Academy of Jilin Province, began to build in 1958. In 1985, it was approved to extend and become a research institute by the State Science Committee. In October 1986, it was approved as one of the nationwide seven focal point traditional Chinese medicine scientific research bases, it was also rated as a clinical pharmacology base. In 1995, it was rated as a Traditional and New Medicine Developing Center. Soon, The Developing Center was rated as a State Traditional Chinese Medicine Administering Authority. The six great major research building plan, it has a staff of 538, personnel in a specific field and technical of 473. Among them, the main high positions of 26, the deputy high positions of 49, enjoy government allowances of 15, middle ranks of 209, elementaries of 189. It covers an area of 47 thousand square meters. There are fixed assets of 25 million yuan. Now there are five research institutes, they are Traditional Chinese Medicine Research Institute, Traditional Chinese Medical Science Basis Research Institute, A Cupuncture and Moxibustion and Massage Research Institute, Old People Medical Science Research Institute, and Changbaishan Exploit Natural Medicines Resources Research Institute. There are three ranks and the second grade hospital, and a pharmaceutical factory output value of 12 million yuan in a year, its made direct by traditional Chinese medical basis theory, handles mainly traditional Chinese medicine application and developing, combines scientific research, medical treatment, produce collecting together multiple producing scientific research institution, it also was the only one of the Traditional Chinese Medicine Scientific Research Institution in our province.



# 长春市富达净水设备厂

—长春一绝“四化”水

## Changchun Fuda Clean water Facilities Factory

— Changchun One Superb “the Four Chemical Change” Water



超日牌直接式明目矿泉净水器是长春市富达净水设备厂厂长, 多项专利发明人房林相用三年时间, 投巨资研究开发的高科技专利产品。是全世界第一台能产生离子活性“四化”水(净化、矿化、磁化、营养化)的高级净水器, 是中国古代人类养生学秘方与现代水净化高科技的完美结合。该产品不仅美观大方, 使家庭更具现代化的气派, 而且, 它产生的“四化”水水质纯净, 可以生饮, 水中含有大量的微量元素和纯天然营养物质, 对促进健康的作用令人震惊。通过大量的饮用者的实践证明, 饮用二个月左右就可以达到使人明显恢复健康、美容、明目、焕发青春。它可使儿童保持正常发育; 使女人消除色斑, 皮肤变得细嫩、光泽, 使男子汉雄风不减, 提高性生活质量; 使花眼、假性近视、白内障、视网膜脱落者明显提高视力; 使患高血压、胆囊炎、肝病等久病缠身的人恢复健康。因此, 超日牌净水器所产生的“四化”水被广大用户和省供水协会誉为“神水”。该产品投放市场后, 引起国内外巨大轰动, 获国内、国际名优产品金奖。厂家竭诚欢迎国内外企业家和客商来厂投资合作或订货。厂家诚招总代理。

Chaori brand and Direct Style Sharp-Eyed Mineral Water Instrument was Changchun Fuda Clean Water Facilities Factory Owner, Fang Linxiang that's the men of invent many item patent with three years, dropped invest in researching and developing the high science and technology patent. It is the high-grade mineral water instrument all over the world and the first one can produce activeion “the Four Chemical Change” Water, (purify, mineral combination reaction, magnetization, nutrify), it is the perfect combine a secret recipe about human keep in good health knowledge in ancient times of China with modern high science and technology water's clean. The products are not only beautiful and dignified, make family more have modernize manner, but also “the Four Chemical Change” Water quality is pure, that's can unboiled drink, in water have a lot of trace element and pure natural nutriment, the affect of promote good health made people shock. Through a lot of drinking men's practice prove, drinking two month or so, it would achieve distinct recover one's health, improve one's lookings, sharp-eyed, fresh with vigor. It would made children keep normal growth, made woman remove pigmentation, skin transform delicate and gloss, and the men powerful wind still, improve the quality of sexual life, made the vision that have dim eyesight, false nature myopia, cataract, and detachment of retina have clear raise, made the men was afflicted with prolonged illness, suffering from hypertension, cholecystitis, liver disease, etc. recover health. Chaori brand clean water instrument produced “the Four Chemical Change” Water was praised “God Water”, by the user public and water supply society of provin ce. After the products put in market, it was aroused huge cause a sensation throug hout internal and abroad, and won the gold medal that famous and good products of internal and international.

The factory is wholeheartedly welcome enterpriser and travelling trader come here invest and work together or order goods at home and abroad. The factory sinc ere recruit general agency.

Changchun Fuda Clean Water Facilities Factory.

地址: 长春市南关区吉顺街 13 号 (403 室)

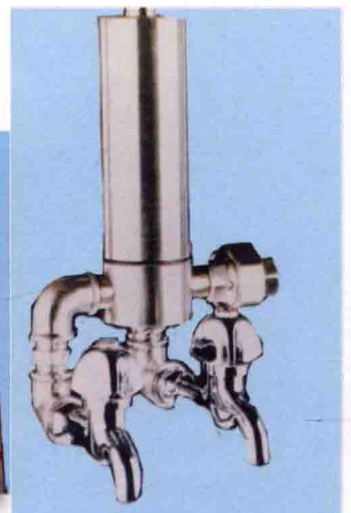
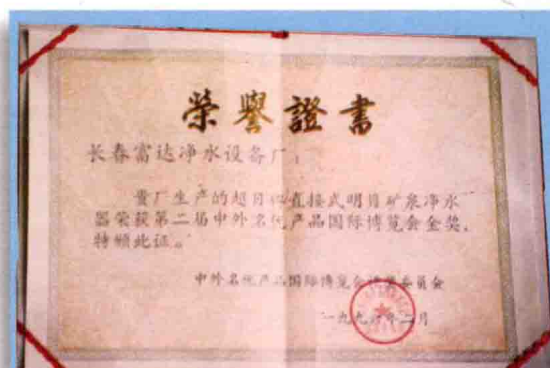
Add: No.13 (403Room) Jishun Street, Nanguan District, Changchun

电话 (Tel): (0431) 8632909

邮编 (Postcode): 130022

联系人: 张丽丽

Relation Person: Zhang Lili







# 长春市粮油食品供应

## Changchun Grain, Oil & Food Supply

长春市粮油食品供应总公司是全国较大粮食零售企业之一，现有职工 5,700 人，固定资产 3,700 万元。下设粮油食品供应公司、粮油贸易公司、灯具经销公司、粮食运输公司、粮油经销公司、批发配送中心及良成超级市场等 24 家企业，商业网点 392 处，有专业储备仓库面积 7,291 平方米，场地面积为 3.8 万平方米，库容量为 15 万吨，并配有 344 米的铁路专用线，公路运输车辆 45 台。

经营项目有粮油供销、食品加工、饮食快餐、养殖加工、车辆运输、广告装璜及以良成超级市场为龙头的六十余家连锁商店，年销售额 3 亿元。

本公司实行多种经营，全面发展，热诚欢迎中外新老客户进一步与我公司扩大业务，增进友谊，共赴成功之路。

总经理 朱铁军

President: Zhu Tiejun

地址：长春市青年路 1 号

Add: No.1 Youth Road Changchun

邮编 (Postcode): 130052

电话 (Tel): 7913114

传真 (Fax): 7913117



运输公司车队

Motorcade of Transport Company



配有铁路专用线的批发配送中心

The Wholesale and Ration Center was provided railway special line



店小名气大的灯具

The store is small but that of the Lamps and Light  
Changchun XIN DA XIN